



**Victorian Certificate of Education
2003**

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

STUDENT NUMBER

Letter

Figures									
Words									

ARABIC
Written examination

Tuesday 21 October 2003

Reading time: 2.00 pm to 2.10 pm (10 minutes)

Writing time: 2.10 pm to 5.00 pm (2 hours 50 minutes)

QUESTION AND ANSWER BOOK

Structure of book

<i>Section</i>	<i>Number of questions</i>	<i>Number of questions to be answered</i>	<i>Number of marks</i>	<i>Suggested times (minutes)</i>
1	16	16	30	50
2	8	8	30	70
3	4	1	15	50
			Total 75	170

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual or bilingual dictionary in one or two separate volumes.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or white out liquid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

Materials supplied

- Question and answer book of 18 pages.

Instructions

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book.

At the end of the examination

- Hand in this question and answer book at the end of the examination.

Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other electronic communication devices into the examination room.

This page is blank

SECTION 1: Listening and responding

Instructions for Section 1

There are two parts in this section:

Part A: 20 marks

Part B: 10 marks

Answer Part A in **ENGLISH** and Part B in **ARABIC**.

The spaces provided give you an idea of how much you should write.

Part A (Texts 1–3, Questions 1–10)

You will hear three texts. Each text will be played twice. There will be a one-minute pause between the first and second playing of Texts 1 and 2, and another one-minute pause between the first and second playing of Text 3. You may make notes at any time.

Listen carefully to the text and then answer the questions in **ENGLISH**.

TEXT 1

Question 1

According to the text, customs and traditions are

1 mark

Question 2

Analyse the differences between customs and traditions as explained in the text.

Customs

1. _____

2. _____

Traditions

1. _____

2. _____

4 marks

Question 3

What features of the language reflect the fact that the two speakers respect each other?

2 marks

You may make notes in this space.

TEXT 2

Question 4

Discuss the impact of television, according to this text.

3 marks

Question 5

List two negative effects that television has had on people according to the text.

1. _____

2. _____

2 marks

You may make notes in this space.

TEXT 3

Question 6

Describe Sabbah’s contribution to Arab society.

_____ 1 mark

Question 7

What supports the view that Sabbah came from a home that values education?

_____ 1 mark

Question 8

What was Sabbah’s dream and why was it not fulfilled?

_____ 2 marks

Question 9

Discuss Sabbah’s area of speciality with reference to his inventions.

_____ 2 marks

Question 10

What supports the view that Sabbah had international recognition in his field of expertise?

_____ 2 marks

You may make notes
in this space.

Part B (Texts 4 and 5, Questions 11–16)

You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a one-minute pause between the first and second playing of Text 4, and another one-minute pause between the first and second playing of Text 5. You may make notes at any time.

Listen carefully to the text and then answer the questions in **ARABIC**.

TEXT 4

Question 11

Complete the table below.

أكمل الجدول التالي بالمعلومات اللازمة :

Najib Mahfuz's	
Place and date of birth مكان وتاريخ ولادة نجيب محفوظ	
The highest award he received أعلى جائزة حصل عليها	
University from which he graduated إسم الجامعة التي تخرج منها	
Area of specialisation مجال تخصصه في الجامعة	
Most famous works أشهر مؤلفاته	

Question 12

Why was 1988 significant for Najib Mahfuz?

لماذا كان عام ١٩٨٨ هاما لنجيب محفوظ؟

Question 13

In five complete sentences, discuss the features of Najib Mahfuz's writing style.

تميز نجيب محفوظ بطابع خاص في كتاباته اكتب خمس جمل مفيدة تصف أسلوب كتاباته.

You may make notes
in this space.

TEXT 5

You may make notes
in this space.

Question 14

Discuss Sana's thoughts on wealth, with reference to the text.

ناقش أفكار سناء عن الثروة مستعينا بما جاء في النص.

Question 15

Provide evidence for the change in Wa'il's attitude at the end of the conversation.

اكتب ما يدل على تغير موقف وائل عند انتهاء المناقشة؟

Question 16

What is Sana's opinion regarding Wa'il's future?

ما هو رأي سناء بخصوص مستقبل وائل؟

Total marks for Part B: 10 marks

END OF SECTION 1

TURN OVER

www.theallpapers.com

SECTION 2: Reading and responding**Instructions for Section 2**

Total marks for this section:

Part A: 20 marks

Part B: 10 marks

Answer Part A in **ENGLISH** and Part B in **ARABIC**.

The spaces provided give you an idea of how much you should write.

Part A (Texts 6 and 7, Questions 17–23)

Read the texts and answer the questions in **ENGLISH**.

TEXT 6**عَرَبَسَاتُ**

ماذا نعني بكلمة "عربسات"؟

"عربسات" هو أول قمر اصطناعي عربي أطلق إلى الفضاء ، في الثامن من شهر فبراير/ شباط عام ١٩٨٥. إنه قمر الاتصالات العربي الذي يربط البلاد العربية ببعضها البعض ، عبر الفضاء. وهو يغطي الوطن العربي بكامله ، بخدماته الاتصالية ، فينقل موجات الإذاعة والتلفاز ، كما ينقل المكالمات الهاتفية والبرقيات و رسائل التلكس .

يدير هذا القمر و يشرف عليه "المنظمة العربية للاتصالات عبر الفضاء" . وقد ظهرت فكرة عربسات نتيجة للاحتياجات الثقافية والاقتصادية التي تهم العالم العربي :

فمن الناحية الثقافية ، كانت البلاد العربية تريد أن تزيد من فعالية استخدام المذياع و التلفاز بنجاح ، في الأغراض الثقافية والتعليمية والتربوية. فمثلاً ستمكن بلادنا العربية من بثّ قناة تلفاز تعليمية مشتركة فيما بينها ، من أجل فتح باب التعليم الجامعي أمام كل طالب عربي .

و من الناحية الاقتصادية ، فإنّ النشاط التجاري و المصالح المشتركة بين الوطن العربي و باقي أنحاء العالم ، أدّى إلى ضرورة تحسين شبكة الاتصالات الخارجية وتطويرها ، بين بلادنا العربية من جهة ، وبين البلاد العربية و العالم الخارجي من جهة أخرى .

يؤدي عربسات الكثير من الخدمات والوظائف ، منها :

خدمات البرقيات و الهاتف و التلكس ، كما يسهل تبادل المعلومات و الإرسال التلفزيوني و الإذاعي بين البلاد العربية. كما يُسْتَعْلَمُ القمر العربي في طبع الصحف العربية في مختلف البلاد العربية في نفس الوقت ، وتستخدمه بعض الدول العربية أيضاً في إصدار طبعاتها الدولية .

و لعربسات محطتان تمكناه من القيام بوظائفه بنجاح ، هما :

محطته الرئيسية في المملكة العربية السعودية و محطته الأخرى في تونس .

و هكذا كان تنفيذ مشروع عربسات نموذجاً للتعاون الناجح بين الدول ، بما فيه الخير لكل الشعوب

You may make notes
in this space.

Question 17

What are the educational benefits provided by this Arab satellite?

2 marks

Question 18

List the services provided by Arabsat, with reference to the text.

3 marks

Question 19

What is the Arabsat, and when was it launched?

2 marks

Question 20

How many stations has the Arabsat, and where are they situated?

3 marks

You may make notes
in this space.

TEXT 7

You may make notes
in this space.

الجفاف

تعتبر حالة الجفاف التي تمرّ بها أستراليا أسوأ حالة جفاف في تاريخ البلاد ، و يرجع ذلك إلى عدم هطول الأمطار بكميات كافية منذ اثني عشر عاماً .

وقد صرح ناطقٌ باسم دائرة المياه في فكتوريا هذا الصباح ، بأنّ مستوى مخزون المياه في السُدود قد وصل إلى أدنى درجة له منذ عام ١٩٨٠ وأنّ حالة الجفاف هذه تعمّ كل ولايات أستراليا. وأشار إلى أنّ الأمطار القليلة التي سقطت خلال شهر أكتوبر الماضي لم تكن كافيةً ، كما أضاف أنّه إذا لم يسقط المطر بشكلٍ كافٍ خلال الأشهر الستة القادمة، فإنّ أستراليا سوف تتعرض إلى كارثة كبيرة ستؤثر تأثيراً مباشراً على أفراد المجتمع الأستراليّ .

ونظراً لشدة حالة الجفاف التي تجتاح أستراليا ، سيضطرُّ المزارعون إلى التخلُّص من ٤٪ من الثروة الحيوانية ، مما يهدّد اقتصاد البلاد بالخطر حيث تعتمد أستراليا على تصدير المواشي إلى الخارج كموردٍ أساسيٍّ من موارد الدّخل. أضيف إلى ذلك أنّ الجفاف يهدّد الثروة الزراعيّة أيضاً ، فقد لا يتمكّن المزارعون من زراعة بعض المحاصيل الهامّة كالقمح مثلاً ، وسيؤدي هذا إلى خسارة اقتصادية هائلة.

وستؤدّي حالة الجفاف المستمرة إلى تقليل الكميات التي سيُسمح للمواطنين باستهلاكها حتى يتمكنَ مخزونُ المياه المتناقص من تلبية احتياجات الناس الأساسية اليومية .

وقد أدّى الجفافُ فعلياً إلى نفاذ مياه الشرب في بعض الأماكن من الولاية .

ولهذا فقد قامت حكومة الولاية في فكتوريا منذ شهر ديسمبر الماضي بالكثير من حملات التوعية للمواطنين حول سبل الحفاظ على المياه من الإهدار و الضياع ، عبر التلّفاز والإذاعة والصحف ، كما أعلنت الحكومة عن فرض قيود و قوانين جديدة على الناس تحدّد لهم كمية استهلاك الماء عن طريق منع استعمال خرطوم المياه في غسل السيارات أو تنظيف حدائق البيوت ، و فرضت غرامات على المخالفين منهم. والجدير بالذكر أنّ مجالس البلدية في الولاية قامت بتوزيع منشورات على الأهالي كان شعارها "الماء هو ينبوع الحياة حافظوا على قطراته" [وبهذا تأتي سيداتي وسادتي الى نهاية التقرير، شكرا لإصغائكم]

Question 21

What is the significance of the drought that is facing Australia, according to the text?

2 marks

Question 22

Discuss the long-term consequences of the drought according to the text.

4 marks

Question 23

What is the Victorian Government's advice regarding conservation of water, according to the text?

4 marks

You may make notes
in this space.

Part B (Text 8, Question 24)

Read the text and answer the question in 150–200 words in **ARABIC**.

TEXT 8**الحياة مع التكنولوجيا الحديثة**

هل يفهم الإنسان نعمة التكنولوجيا الحديثة؟ قديماً كان الإنسان ينقش رسائله على الحجارة، واليوم تتدفق المعلومات عبر البريد الإلكتروني والانترنت والتلفاز بطريقة سريعة ودقيقة. اليوم يمكن حفظ الصور المتحركة والنغمات الموسيقية على أشرطة الكاست والفيديو أو أقراص الليزر. وكذلك يمكن الاستفادة من التعليمات الموجهة مباشرة عبر الكمبيوتر من مكان ما للقيام بالعمليات الجراحية في مكان آخر.

ماذا يريد الإنسان أكثر من هذا؟

خلال القرون الماضية حلم الانسان بالتقدم، وهو محاط بالفساد. اليوم مثلاً كثير من الناس يقومون بسرقة المعلومات عن طريق منظمات الجرائم الالكترونية.

إن التكنولوجيا الحديثة سلاح ذو حدين:

-لها القوة والمقدرة على تحرير الإنسان من عناء الكدح وكذلك عزله عن الآخرين إن لم ننتبه إلى علامات الخطر.

وقد اعتنق الشباب خاصة التكنولوجيا الحديثة وأصبحوا على مقدره كبيرة على استعمالها بسهولة ومهارة وهم اللذين تهددهم التكنولوجيا بالعزلة الاجتماعية.

Question 24

You have read the above warning in your email.

You have been asked to write an evaluative report of 150–200 words which provides a balanced view of the positive and negative effects of new technology on people today.

قرأت هذا النص في البريد الإلكتروني.

طلب منك أن تكتب تقريراً بين 150 و 200 كلمة يعطي صورة متوازنة وافية حول التأثيرات الإيجابية والسلبية للتكنولوجيا الحديثة على حياة الناس.

10 marks

You may make notes
in this space.

SECTION 3: Writing in Arabic**Instructions for Section 3**

Answer **one** question in **ARABIC**.

Answer **one** question in 200–250 words in **ARABIC**.

Question 25

Write an imaginary story where Winter and Spring each explain how they benefit people and nature.

اكتب قصة من خيالك دارت بين الشتاء والربيع ، يُظهِرُ فيها كلُّ منهما فضله على الإنسان و الطبيعة .

OR

Question 26

Write an informative article for an environmental magazine entitled 'The benefits of trees in nature'.

طلب منك أن تكتب مقالة اخبارية لمجلة تهتم بالبيئة عن "فوائد الشجر على البيئة" .

OR

Question 27

Write the text of a speech to convince parents at a fundraising event to contribute generously to the building of a new school sports complex.

اكتب نص خطاب تقنع فيه الاهالي للتبرع بسخاء لبناء مركز رياضي جديد فى المدرسة .

OR

Question 28

Having recently completed your secondary education with distinction, you have been asked to give a talk at your school to speak to your fellow students about your experience and to give them advice and explain to them the best ways to succeed. Write down the text of your speech.

طلب منك أن تلقي خطاباً في مد رسنك بعد أن أنهيتَ د راسنكَ الثانوية مؤخرأً بتفوق ، تتحدث فيه إلى زملائك عن تجربتك و تسدي لهم النصائح و تشرح لهم أفضل السبل للنجاح . اكتب نص الخطاب .

You may make notes in this space.

Assessment criteria

The extent to which answers demonstrate:

Section 1: Listening and responding

Part A

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

Section 2: Reading and responding

Part A

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

Section 3: Writing in Arabic

- Relevance, breadth and depth of content
- Appropriateness of structure and sequence
- Accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar